

CONFERENCE CALENDAR:

- 2003 -

October 4 (2003) - Reykjavik (Iceland)

Conference on Language Policy and Standardization. Conference languages are Danish, English, Faroese, Icelandic, Norwegian, and Swedish.

Information: Íslensk málstöð [Icelandic Language Institute], Neshaga 16, IS-107 Reykjavik, Iceland. E-mail: aripk@ismal.hi.is

Web: <http://www.ismal.hi.is/Radstefna2003ENS.html>

October 15-17 (2003) - Tashkent (Uzbekistan)

6th International Conference on Language and Development. The broad themes of the conference will be: Language policy and its relationship to broad issue of national development, language planning, educational provision and multilingualism / The effective design, implementation and evaluation of language and literacy curricula in development contexts.

Information: Martin Seviour, Deputy Director, British Council, Tashkent.

E-mail: martin.seviour@britishcouncil.uz

Web: <http://www.toad.net/~royfc/confers/conf3oct/SixthInternationalConference.html>

October 22-25 (2003) - Driebergen (The Netherlands)

Multidisciplinary Approaches to Discourse (MAD'03) "Determination of Information and Tenor in Texts".

Information: E-mail: l.lagerwerf@scw.vu.nl

Web: <http://home.scw.vu.nl/~lagerwerf/Mad03Web/index.htm>

November 4-6 (2003) – Granada (Spain)

VI Congrès International de Linguistique Française "Le français: histoire, langue et culture face aux défis actuels". Sujets: Théorie Linguistique; Histoire et épistémologie de la linguistique; Histoire de la langue française; Phonétique et phonologie; Morphologie et syntaxe; Lexicologie, lexicographie et sémantique; Pragmatique et analyse du discours; Dialectologie et sociolinguistique; Traduction; Méthodologie de l'enseignement du FLE; Linguistique computationnelle et informatique. Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication (NTIC).

Information: Comité Organizador del VI Congreso Internacional de Lingüística Francesa, Javier Suso López ou Rodrigo López Carrillo, Departamento de Filología Francesa, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Granada, Campus de Cartuja, s/n, E-18071 - GRANADA (Espagne). Fax: (00 34) 958 243 666.

E-mail: jsuso@ugr.es or rodericu@ugr.es

Web: <http://www.ugr.es/~rodericu/congreso/congreso.html>

November 5-8 (2003) – Phoenix, Arizona (USA)

44th Annual Conference of the American Translators Association (ATA). Themes: Agencies, Bureaus & Companies; Entertainment Industry; Financial Translation; Independent Contractors; Interpreting; Legal Translation & Interpreting; Literary; Medical Translation & Interpreting; Science & Technology; Terminology; Training & Pedagogy; Translation & Computers.

Information: ATA, 225 Reinekers Lane, Suite 590, Alexandria, VA 22314, USA.

Tel.: +01 (703) 683-6100 Fax: +01 (703) 683-6122 E-mail: ata@atanet.org

Web: <http://www.atanet.org/conf2003/index.htm>

November 12-14 (2003) – Vigo, Galicia (Spain)

Second International Conference on Discourse, Communication and Enterprise (DICOEN 2003). The conference aims to promote interaction and discussion among researchers interested in the relevance of discourse and communication to the world of business. Themes: Business discourse; Communication in organisations; Language and organisational change; New technologies in business communication; Multilingual enterprises; Customer-server communication; Advertising discourse; Organisational discourse and power; Discourse of strategic management; Discursive practices in public institutions; Bureaucratic discourse; Discourse and organisational inequalities; Strategic discourse in organizations; Management, control and discourse; Enterprise discourse; Discourse and economics.

Information: Second International Conference on Discourse, Communication and Enterprise (DICOEN 2003), Universidade de Vigo, Facultade de Filoloxía e Traducción, E-36200 Vigo (Galicia), Spain. E-mail: dicoen2003@uvigo.es

Web: <http://webs.uvigo.es/ssl/DICOEN/>

November 13-14 (2003) – Göteborg (Sweden)

Språkpolitisk referensgruppens möte 5.03. Nordmål-Forum 2003.

Information: Ulla-Jill Karlsson, Nordisk Ministerråd.

E-mail: ujk@nmr.dk Tel.: +45 3396 0381 Fax: +45 3393 3572

Web: <http://www.norden.org>

November 14-16 (2003) – Rotterdam (The Netherlands)

16th IATEFL/BESIG International Conference Rotterdam. Organised by: The Business English Special Interest Group of IATEFL ~ The International Forum for teachers of English for business and professional purposes.

Information: BESIG 2003 Rotterdam, Anneke Kistemaker, Conference Coordinator, Hogeschool Rotterdam, locatie HES, Kralingse Zoom 91, PO box 4030, NL-3006 AA Rotterdam, The Netherlands. Tel: +31 10 4526663 Fax: +31 10 4527051

E-mail: conf2003@besig.org Web: <http://www.besig.org/conf2003/>

November 20-21 (2003) – London (UK)

Translating and the Computer 25 - Conference and Exhibition. The conference focuses on the user aspects of translation software and as such has been particularly beneficial to a very wide audience including translators, business managers, researchers and language experts. Topics: Use of MT systems; Machine-aided translation and translation aids; Controlled languages and their use in MT; Speech translation; Terminology; Localisation; Multilingual document management/workflow; Case studies

of technology-based solutions; The Internet and translation aids/services; The value of "free" versus "charging" services/sites on the Internet.

Information: TC25, Nicole Adamides, Conference Organiser, Aslib, The Association for Information Management, Temple Chambers, 3-7 Temple Avenue, London, EC4Y 0HP
Tel: +44(0) 20 7583 8900 Fax: +44 (0) 20 7583 8401 Email: tc25@aslib.com
Web: <http://www.aslib.com/conferences/submission%20guidelines.html>

November 20-22 (2003) - Paris (France)

50th Anniversary of the International Federation of Translators (IFT/FIT)/ The FIT ©copyright ©onference. Day 1: The translations of Harry Potter; Day 2: Copyright in translation - 50 years on; Day 3: Translators rights in 2003.

Information: Web: <http://www.fit-ift.org>

November 20-22 (2003) – Göteborg (Sweden)

10th NIC Symposium on Intercultural Communication. The theme of this year's Conference is "Intercultural Communication at Work". This theme is to be taken in the two senses, the first being the sense of studying the actual practice of intercultural communication and the second being the sense of studying ICC in different professions and arenas of work.

Information: NIC 2003 Organizing Committee c/o Nataliya Berbyuk, Göteborg University Department of Linguistics, Box 200, SE-405 30 Göteborg, Sweden.

Fax: +46 (0)31 773 4853 E-mail: nic2003@ling.gu.se

Web: <http://www.ling.gu.se/projekt/nic/konf2003/>

November 21-23 (2003) – Berlin (Germany)

EXPOLINGUA Berlin 2003 "Mehr Sprachen für Europa". 16th International Fair for Languages and Cultures.

Information: Martina Bischoff / Julia Wallner, ICWE GmbH, Leibnizstr. 32, D-10625 Berlin, Germany. Tel. +49-30-327 61 40 Fax. +49-30-324 98 33

e-mail: infos@expolingua.com Web: <http://www.expolingua.com>

December 3-7 (2003) – Athens (Greece)

International Conference on Choice and Difference in Translation. This international conference is intended to examine types of mediation processes that inscribe in target texts the tension between globalizing effects and localizing trends bearing consequences for linguistic identity preservation and development. Topics: News and media translation; The upcoming Olympic Games translation context; Scientific and/or environmental studies translation; Translation in the context of the E.U.; Advertisement translation; Literary translation; Theatre and film translation.

Information: International Conference, "CHOICE AND DIFFERENCE IN TRANSLATION" c/o Maria Sidiropoulou, Faculty of English Studies, School of Philosophy, The University of Athens, Panepistimioupoli, Zografou, GR 157 84, Greece.

E-mail: msidirop@cc.uoa.gr Web: <http://www.cc.uoa.gr/english/C&D/C&D1.htm>

December 11-14 (2003) – Thessaloniki (Greece)

13th International Conference of the Greek Applied Linguistics Association on "New Directions in Applied Linguistics". Topics: Language Teaching and Learning, Sociolinguistics, Contrastive Linguistics, Semantics, Pragmatics, Translation, Language of

the Media and of Advertising, New Technologies in Education, First and Second Language Acquisition, Discourse Analysis, Conversation Analysis, New Methodological Approaches, Assessment and Evaluation, Distance Learning, Intercultural Language Education, Bilingualism and Plurilingualism, Curricula, Language for Specific Purposes. Official languages: Greek, English, French.

Information: Greek Applied Linguistics Association, School of English, Aristotle University, P.O. Box 58, 541 24 Thessaloniki, Greece. Tel: +30 2310 997405, 997456 Fax: +30 2310 997432 E-mail: gala-auth@enl.auth.gr
Web: <http://www.enl.auth.gr/gala/call2003.html>

December 15-17 (2003) – Lucknow (India)

International Symposium on Language, Law and Life. Topics: Language of the Law; Legal language and simplification processes; Legal translation and interpretation; Legal interaction in the courts and with the police; Language Disadvantage before Law; Language crimes - perjury, conspiracy, copyright violation, vilification; Forensic Linguistics; Teaching the Language of the Law.

Information: Coordinators:

Venn Prakasam: prakasam_venn@hotmail.com or John Gibbons jgibbons@hkbu.edu.hk

Web: http://www.wagsoft.com/systemics/Conferences/isfc30_symposium.htm

December 19-21 (2003) – Amsterdam (The Netherlands)

14th Amsterdam Colloquium. The Amsterdam Colloquia aim at bringing together linguists, philosophers, logicians and computer scientists who share an interest in the formal study of the semantics of natural and formal languages. The spectrum of topics covered ranges from descriptive (semantic analyses of all kinds of expressions) to theoretical (logical and computational properties of semantic theories, philosophical foundations).

Information: Organizing Committee, Fourteenth Amsterdam Colloquium, ILLC / Department of Philosophy, University of Amsterdam, Nieuwe Doelenstraat 15, 1012 CP Amsterdam, The Netherlands. Tel.: +31 20 5254541 Fax: +31 20 5255206

E-mail: P.J.E.Dekker@uva.nl Web: <http://www.illc.uva.nl/AC03/>

- 2004 -

January 28-31 (2004) – Paris (France)

Expolangues 2004 – 22^{ème} edition. Lieu de réflexion et de progrès, Expolangues est un événement majeur sur le thème des langues, des cultures et des échanges internationaux. Destiné aussi bien aux professionnels qu'au grand public, ce salon propose des solutions de formation adaptées à chaque profil. Étudiants, professionnels de l'enseignement ou formateurs en entreprise peuvent découvrir toutes les innovations dans différents secteurs. Expolangues propose des milliers de façons de partir à la rencontre des langues.

Information: EXPOLANGUES, 27, rue du Chemin-Vert, F-75543 Paris cedex 11, France. Tel.: +33 (0)1 48 07 41 41 Fax : +33 (0)1 48 07 02 92

E-mail : camille.rabehanta@letudiant.fr Web: <http://www.expolangues.fr>

February 6-7 (2004) – London (UK)

International conference on audiovisual translation “In So Many Words: Language Transfer on the Screen”. The conference aims to bring together professionals, scholars, practitioners and other interested parties to explore (multi)media translation in theory and practice, to ascertain the language needs of film distributors and broadcasters, to discuss the linguistic and cultural dimensions of audiovisual translation, to look into the possibilities of co-operation between the business and the educational worlds and to investigate the relevance and application of translation theory to audiovisual translation. Special attention will be given to the notion of accessibility to information, of concern not only to interlingual but also to intralingual translation. Of great concern are the interests of the blind, deaf and hard-of-hearing communities and issues related to the social and economic implications of the implementation of appropriate high quality standards.

Information: Conference Administrator "In So Many Words", Hispanic Research Centre, University of Surrey Roehampton, Roehampton Lane, London, SW15 5PH, UK. Tel.: +44 (0)20 8392 3595 Fax +44 (0)20 8392 3146

E-mail: j.diaz-cintas@roehampton.ac.uk

Web: <http://www.surrey.ac.uk/LIS/CTS/insomanywords.htm>

February 7-8 (2004) – Vaasa (Finland)

XXIV VAKKI-Symposium "LSP & Translation - a multilingual point of view". The VAKKI-symposium is an occasion for researchers in translation, LSP, multilingualism and related fields to meet in an international and multilingual environment.

Information: Nina Niemelä, P.O. Box 700, 65101 Vaasa, Finland. Tel. +358 (0)6-3248 155 Fax +358 (0)6-3248 820 E-mail: nimol@uwasa.fi

Web: <http://www.uwasa.fi/hut/vakki/symposium2004/english.php3>

February 15-21 (2004) – Seoul (Korea)

5th International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics. Topics: Computational linguistics research: Computational linguistic theories and formalisms; Representation of linguistic knowledge; Morphology; Syntax; Semantics; Discourse models; Text generation; Statistical methods in computational linguistics; Corpus linguistics; Lexical resources. Intelligent text processing and applications: Document classification and search; Information retrieval; Information extraction; Text mining; Automatic summarization; Spell checking; Natural language interfaces.

Information: Members of the organizing committee: San Yong Han: hansy@cau.ac.kr or Alexander Gelbukh: gelbukh@cic.ipn.mx. Web: <http://www.CICLing.org/2004/>

February 27-28 (2004) – Tarragona (Spain)

II Mercator International Symposium. Given the significance of the year 2004 for the future of the European Union and, more specifically, the new linguistic policy deriving from the adoption of the new Constitutional Treaty, the II Mercator International Symposium will aim at a critical assessment of the role assigned to minority or regional languages within the new European order. The event will also focus on the way in which 'respect for linguistic diversity' (Art. 3.3 and Art. 22 of the Charter of Fundamental Rights) will be reflected in the European Union's new policies and actions. The Symposium will also seek to focus on how the voice of minority language communities will be heard within the future European Union, as well as on the possible role of the Committee of the Regions, despite the fact that the draft text submitted by the European Convention 2004

has yet to define the role of the regions, particularly those which have their own language and their own legislative powers.

Information: Mercator Linguistic Rights and Legislation, Rocafort, 242, bis, E-08029 Barcelona, Catalunya, Spain. Tel.: +34 444 38 00 Fax: +34 444 38 09

E-mail: mercator@ciemen.org

Web: www.ciemen.org/mercator/IIsymposium-gbfutur.htm

March 11-13 (2004) – Poitiers (France)

XXVe colloque du GERAS "Anglais de spécialité : les milieux professionnels".

Information: DLVP CRIFEL, Université Victor Segalen Bordeaux 2, 3ter, place de la Victoire, F-33076 Bordeaux Cedex, France.

Tel.: +33 (0) 5 57 57 18 03 Fax: +33 (0)5 56 31 86 17 E-mail: crifel@lv.u-bordeaux2.fr

Web: <http://www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/GERAS/geras.html>

April 15-18 (2004) – Bloomington, IN (USA)

7th GASLA meeting. Generative Approaches to Second Language Acquisition.

Theme: second language acquisition in the generative paradigm.

Information: GASLA 7 – 2004, Department of French & Italian, 1020 East Kirkwood Avenue, 642 Ballantine Hall, Bloomington, IN 47401, USA.

Tel.: (812) 855-2221 Fax: (812) 855-8877 E-mail: gasla7@indiana.edu

Web: <http://www.indiana.edu/~gasla7/GASLA7>

April 29 – May 2 (2004) – Copenhagen (Denmark)

12th International Symposium on Lexicography.

Information: Jens Erik Mogensen, Department of German & Dutch University of Copenhagen, Njalsgade 120, DK-2300 København S, Denmark.

Tel: (+45) 35 32 81 62 Fax: (+45) 35 32 81 71 E-mail: jem@hum.ku.dk

Web: http://www.hum.ku.dk/gradeast/First_Circular_2004.doc

May 1-4 (2004) – Portland, Oregon (USA)

The American Association for Applied Linguistics Annual Conference - AAAL 2004.

Topics: Assessment and evaluation; Bilingual, immersion, heritage and language minority education; Language, cognition, and the brain; Analysis of discourse and interaction; Language acquisition and language attrition; Language, culture and socialization; Language and ideology; Language learner characteristics; Language planning and language policy; Second and foreign language pedagogy; Applied linguistics research methodology; Reading, writing and literacy; Sociolinguistics; Language learning and technology; Text analysis; Translation and interpretation.

Information: American Association for Applied Linguistics, 3416 Primm Lane, Birmingham, AL 35216, USA. Tel.: +01 205-824-7700 Fax: +01 205-823-2760

E-mail: aaaloffice@aaal.org Web: <http://www.aaal.org/aaal2004>

May 2-7 (2004) – Boston, MA (USA)

HLT/NAACL 2004: the Human Language Technologies and North American Association for Computational Linguistics annual meeting. This year's conference will include a special emphasis on bringing researchers with common interests in computational linguistics, information retrieval, and speech research together. Topics: cross-language retrieval; summarization; question-answering; language modeling for

speech or IR; all aspects of speech recognition and synthesis; entity extraction; parsing and grammatical formalisms; machine translation; shallow and formal semantics; language generation; dialogue systems; evaluation of language systems; and applications of machine learning to all three areas represented in the conference.

Information: General Chair, **Julia Hirschberg**, Columbia University.

E-mail: julia@cs.columbia.edu Web: <http://www.hlt-naacl04.org/>

May 10-12 (2004) – Barcelon (Spain)

6th International Conference on Translation: Distance Teaching of Translation and Languages. Topics: Distance teaching of translation (curricular design, methodology, and practical experiences); Distance teaching of languages and culture (curricular design, methodology, and practical experiences); Distance teaching of translation tools (software) (curricular design, methodology, and practical experiences); Methodological considerations in distance education (pedagogic models, role of the professor, type of interaction, type of learning); Technical aspects of distance education (platforms, communication and learning tools, production tools); Advantages and constraints of distance teaching as compared to residential courses.

Information: Departament de Traducció i d'Interpretació, Universitat Autònoma de Barcelona. E-mail: cg.traduccio2004@uab.es Web: <http://www.fti.uab.es/congres2004>

May 11-13 (2004) – Saarbrücken (Germany)

EU High Level Scientific Conference Series: "Translation Theory and Methodology"

Topics: Translation & Interpretation Models and Methodologies; Intersemiotic Translation; Text and Discourse in Translation & Interpretation; LSP Translation and Intercultural Technical Writing.

Information: Heidrun Gerzymisch-Arbogast, Universität des Saarlandes (FR 4.6), Postfach 15 11 50, DE-66041 Saarbrücken, Germany. Tel.: 00 49 - 6 81/3 02 - 42 48 Fax: 00 49 - 6 81/3 02 - 63 07 E-mail: info@euroconferences.info Web: <http://www.euroconferences.info/saarbruecken.htm>

May 12-14 (2004) – Barcelona (Spain)

GLAT-BARCELONA 2004: "The Production of Specialized Texts: Formal Structure and Academic Acquisition".

Information: José Manuel Abreu Garcia, Professeur au Département L.C.I., GET - ENST Bretagne, Pointe Diable, CS 83818 -29238 BREST - CEDEX 3, France.

E-mail: JM.Abreu@enst-bretagne.fr

Web: <http://www.enst-bretagne.fr/GLAT-BARCELONA2004>

May 20-23 (2004) – Stockholm (Sweden)

Critical Link 4 - 4th International Conference on Interpreting in the Community.

The programme will be of interest to all those concerned with interpreting in the community - to interpreters, interpreter trainers, researchers in interpreting, interpreting agencies, but also to people working in various public service sectors, such as health care, courts of justice and immigration.

Information: Critical link 4, Institute for Interpretation and Translation studies, Stockholm University, SE-106 91 Stockholm, Sweden.

Tel: +46 8 16 29 68 Fax: +46 8 16 13 96 E-mail: CL2004@tolk.su.se

Web: <http://www.tolk.su.se/CL2004>

May 21-22 (2003) – Helsinki (Finland)

Colloquium on Contrasting Text Types in the Press. The comparison of journalistic genres or media text types can be done from several different perspectives: diachronic: description of the historical development of certain structural and/or linguistic patterns of individual text types; Intercultural or contrastive: comparison of textual norms in different linguistic communities or discourse cultures; Media-oriented: comparison of typical forms, layouts, structures etc. of texts in different media or in different press types.

Information: Prof. Dr. Andrew Chesterman, MonAKO, P.B. 24 (Unioninkatu 40), FIN-00014 University of Helsinki, FINLAND. Tel.: +358-9-1912 3122 Fax: +358-9-19 12 40 68

E-mail: Andrew.Chesterman@helsinki.fi Web: http://www.helsinki.fi/~sala_kol/start_en.html

May 24-30 (2004) – Lisbon (Portugal)

4th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC). Main conference (May 26-28) and workshops (May 25-26 and May 29-30). Organized by the European Language Resources Association (ELRA). The aim of this conference is to provide an overview of the state-of-the-art, discuss problems and opportunities, exchange information regarding LRs, their applications, ongoing and planned activities, industrial uses and needs, requirements coming from the new e-society, both with respect to policy issues and to technological and organisational ones. LREC will also elaborate on evaluation methodologies and tools, explore the different trends and promote initiatives for international collaboration in the areas mentioned above.

Information: Web: <http://www.lrec-conf.org/lrec2004>

July 7-12 (2004) – Lyon (France)

Signs of the World of the Law: International Round Tables for the Semiotics of Law. Signs are conceived and circulate in a world whose recent evolution has brought about a change in the nature of geopolitical and intercultural relations. The evolution in the means of exchange, in the representations of the world and the strategies devised by political and institutional actors lead semioticians to appraise and update their concepts and analysis tools. While papers directed toward that very broad topic are welcome, in the spirit of Bobbie Kevelson we are of course open to all varieties of legal semiotics. Possible topics might include: Theoretical semiotics and epistemology; Differences and identities: discrimination and negotiation; Communication: a system of exchange and production; Semiotics and cultural practices; Semiotics and aesthetic practices; Semiotics of the globalisation of space and time; Critical discourse on the political economy of the sign.

Call for Paper: Proposals for 25-minute papers relating to any aspect of the subject are invited. Abstracts of proposals (400 words) to be sent by April 2004 to Anne Wagner (valwagnerfr@yahoo.com). The working languages are English and French.

Some papers from the conference will be published in The International Journal for the Semiotics of the Law (<http://www.kluweronline.com/issn/0952-8059/current>) and others in a collective book.

Information: Mme Anne Wagner, Université du Littoral Côte d'Opale, Département Droit, 21, rue Saint-Louis B.P. 774, F-62327 Boulogne/Mer Cedex, France.

E-mail : valwagnerfr@yahoo.com Web: <http://www.univ-littoral.fr/appcoll.htm>

Our conference calendar may also be consulted on our web-site:

<http://www.dsff-lsp.dk/centres/dsff/LSP/calend.htm>